

491.7(075)

A-352

в, Сийм, Сооме, Ми.

АЗБУКА

РУССКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ

ЭСТОНСКИХ ШКОЛ



ИЗДАТЕЛЬСТВО „КУЛЬВАЯ“

ЛЕНИНГРАД, 1929.

431. ПИ (УПС)
А 352.

Тукумцев, Сийм, Сооме, Микли - Руди.

491
7-91

АЗБУКА

РУССКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ
ЭСТОНСКИХ ШКОЛ



ИЗДАТЕЛЬСТВО „КЮЛЬВАЯ“
ЛЕНИНГРАД, 1929.

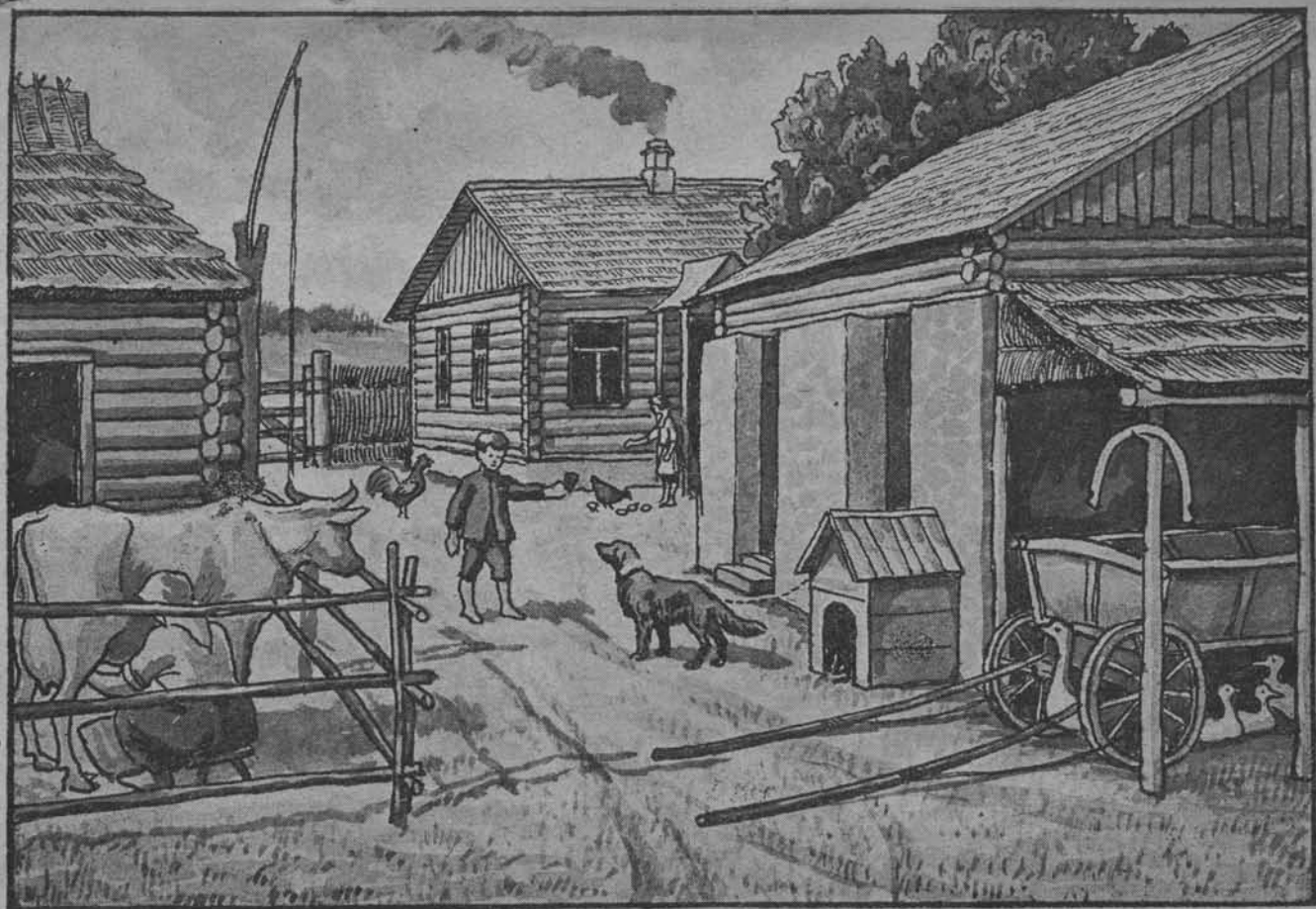
Телефонный справочник
№ 198828

ТИПОГРАФИЯ
"ТВОРЧЕСТВО"
Полтавская, 12.
Тел. 586-76.



49177
А.А.

КОМНАТА



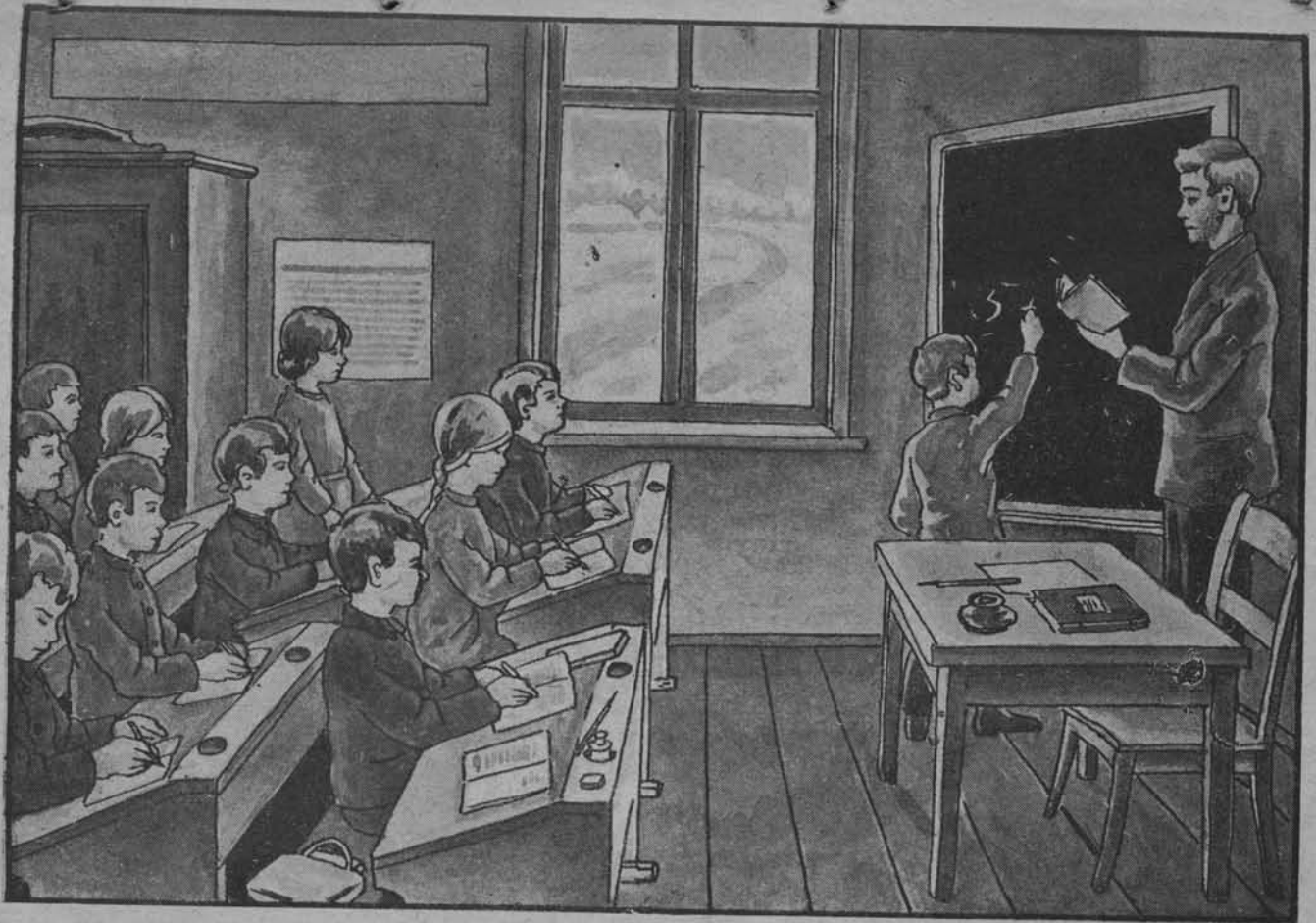
Д В О Р



ОГОРОД



САД



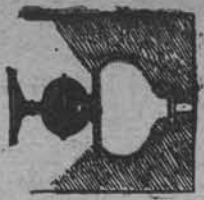
К Л А С С



Л Е С



ПОЛЕ



ΛΑΜΠΑ



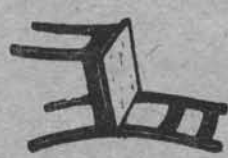
ΚΑΡΤΑ



ΠΑΡΤΑ



ΣΤΟΛ



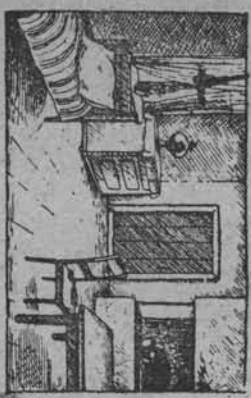
ΣΤΥΛ



ΜΕΛ

48450

18828



ΚΟΜΗΑΤΑ

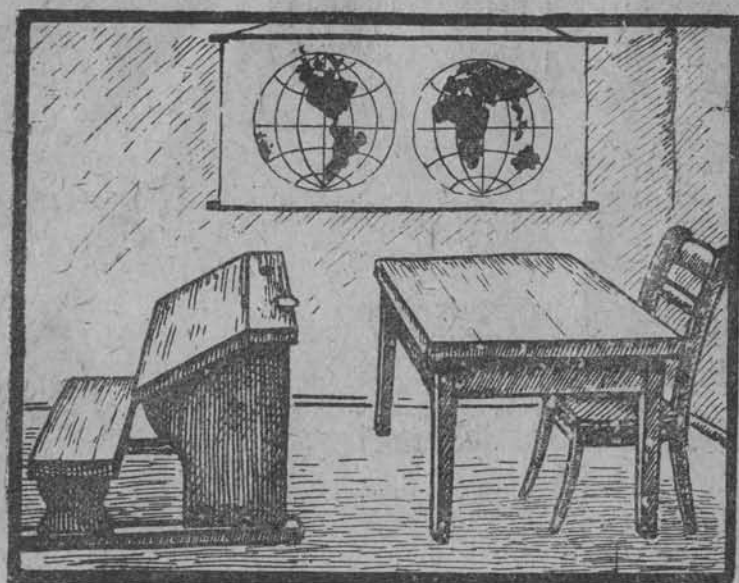


ΚΛΑΪΣΣ

ΣΤΕΝΑ ΠΟΛ

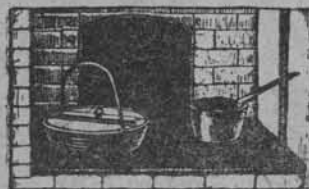


ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΝ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ



КОМНАТА. ПОЛ И СТЕНА. НА СТЕНЕ
КАРТА. У СТЕНЫ СТОЛ И СТУЛ.
ПАРТА. НА ПАРТЕ МЕЛ. ТУТ—КЛАСС.

Карта. Лампа. Стена. Стул. Мел.



ПЛИТА

ПАР



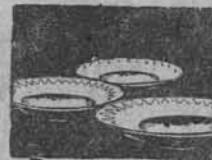
МИСКА



СКАМЕЙКА



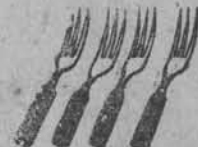
ТАРЕЛКА



ТАРЕЛКИ



ВИЛКА



ВИЛКИ



СТАКАН



СТАКАНЫ



СВИНИНА



ПАЛКА



ПОЛКА



ВЕНИК



РУКА



У плиты́ стоит ма́ма. На плите́ миска. В миске́ суп. От миски́ пар. На тарелке сви́нина. У папы́ в руке́ вилка. На столе́ стоит тарелка. Папа́ ест сви́нину.

На стене́ висит полка. На полке́ миска, тарелки́ и стаканы. Вот мой́ стакан, а вот твой́ стакан. На полу́ у стены́ стоит веник. У скамейки́ стоит палка.

Тарелка на полке. Миска на плите. Вилка на столе. Папа ест суп.

Полка висит на стене. Мой стакан. Мои стаканы.



ДОМ



ДВЕРЬ

СТУПЕНИ



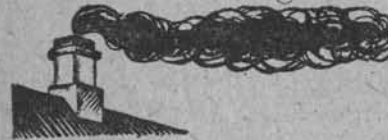
ТРИ ОКНА



СТУПЕНЬ

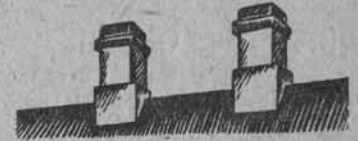


РАМА



ТРУБА

ДЫМ



ДВЕ ТРУБЫ



САРАЙ



ТЕЛЕГА

ОГЛОБЛИ



ДУГА



УТКА



ТРИ УТКИ



ОДИН ГУСЬ



НАВЕС

СТОЛБЫ

Д В О Р

В стене дома окна и дверь. У двери две ступени. В окне рама. В раме три стекла. На доме труба. Труба дымит.

У дома двор. На дворе сарай и навес. У навеса три столба. Под навесом стоит телега. У телеги две оглобли. На столбе висит дуга. Под телегой три утки и один гусь.

Сарай стоит на дворе. Труба дымит. Дуга висит под навесом. Рама стоит у стены. Гусь под телегой.

Вопрос: Где двор?

Ответ: Двор у дома.

„ Где ступени?

„ Где труба?

„ Где телега?

„ Где дуга?

„ Где утки?

.....
.....
.....
.....
.....



ВЕДРО



ЛЕЙКА



ЛОПАТА



ГРАБЛИ



КАПУСТА



ЛУК



МОРКОВЬ



РЕПА



БОБ БОБЫ



ВЕСНА



ЛЕТО



ОСЕНЬ



ЗИМА



БЕРЕГ

ПРУД

ВОДА

ОГОРОД

Морковь, репа, капуста, горох и лук растут в огороде. Весной в огороде работа. У папы лопата. Папа копает огород. У папы много силы. У Томаса грабли. Томас мал. У Томаса силы мало. Анна сеет морковь и репу.

У огорода пруд. Летом Томас носит воду на огород. Март поливает капусту и лук. У Томаса в ведре много воды. У Марта в лейке воды мало. Томас, дай ведро!

Осень. Анна вырывает морковь и репу. Томас снимает капусту. Март ест морковь. Лена, носи горох домой.

Огород у двора. Горох в огороде.

Вопросы: Где растут капуста, лук и репа?
 Когда папа копает огород?
 Когда Томас поливает огород?
 Много у Марта в лейке воды?
 Кто ест морковь?
 Кто снимает капусту?



ЗАБОР ТРАВА



ДЕРЕВЬЯ

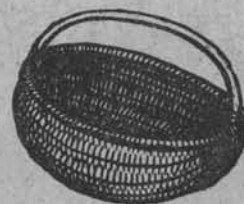


ВЕТКА



ЛИСТ ЛИСТЬЯ

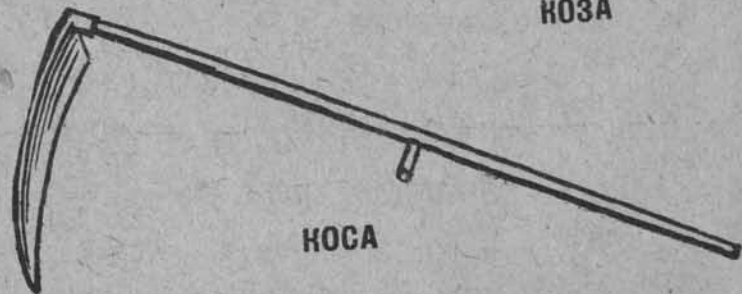
ДЕРЕВО КУСТ



КОРЗИНА



КОЗА



НОСА

САД

За забором сад. В саду растут деревья и кусты. На дереве яблоки. На кусте смородина. Яблоки и сливы — плоды. Клубника, малина и смородина — ягоды. На ветке дерева листья и плоды. На ветке куста листья и ягоды.

У забора трава. У папы коса. Он косит траву. Под деревом на траве три яблока. Я иду в сад. Мы собираем яблоки и ягоды. Томас лезет на дерево. Лена под деревом. Анна, дай корзину! Март ест смородину. Коза ест траву. Март, прогони козу во двор.

Коза у забора. На ветке листья и яблоки. У папы коса.

ВОПРОСЫ:

Какие мы знаем плоды? Сколько яблок под деревом?
 Какие мы знаем ягоды? Кто ест траву?
 Где растут листья? Куда лезет Томас?



ШКОЛА

Вот наш класс. В классе стоит шкаф. В шкапу четыре полки. На первой полке чернила, клей, карандаши, ручки, перья. На второй полке стоят книги, много книг. Внизу бумага и тетради. Шкап открыт. Март, закрой шкаф!

Урок. В классе много детей. Учитель читает. Дети пишут. У мальчика на парте ручка, два карандаша и четыре пера. У девочки на скамейке сумка. В сумке шесть книг и семь тетрадей. Томас стоит у доски. Он пишет на доске мелом.

Перемена. В коридоре шум. Во дворе игра. У мальчика палка. Он катает шар. Девочка прыгает.

Шесть шаров. Четыре ручки.

ВОПРОСЫ:

Где стоят чернила?
 Что стоит на второй полке шкапа?
 Где бумага?
 Шкап закрыт?
 Что делает учитель?

Что делает Томас у доски?
 Кто катает шар на дворе?
 Кто прыгает?

ХЛЕБ ЦЕПЬ БУДКА



СОБАКА

ХВОСТ

ОВЦЫ И ЯГНЯТА



ТРИ ОВЦЫ И ПЯТЬ ЯГНЯТ

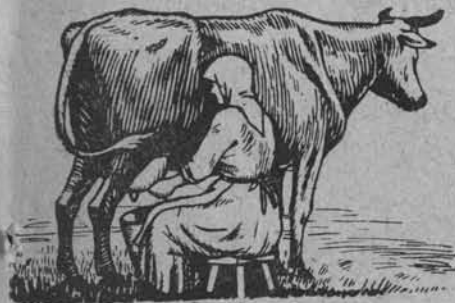


СВИНЬЯ И ДЕВЯТЬ ПОРОСЯТ

КОРОВА

РОГА

КРЫЛЬЦО



МАМА ДОИТ



ПЕТУХ И КУРЫ

КУРИЦА И ЦЫПЛЯТА. ОДНА КУРИЦА И ДЕСЯТЬ ЦЫПЛЯТ

НАШИ ДРУЗЬЯ.

На дворе стоит корова. У коровы на голове рога. Мама сидит на скамейке и доит корову. Под коровой стоит ведро. В ведре молоко. По двору ходит свинья с поросятами и овцы с ягнятами. У свиньи девять поросят.

У крыльца куры и петух. Петух кричит ки-ке-ри-ку. У ступеней крыльца курица с цыплятами. У курицы десять цыплят. На крыльце сидит наша кошка. Лена на крыльце, она кормит цыплят крупой. Она кричит цып-цып-цып... Цыплята едят крупу.

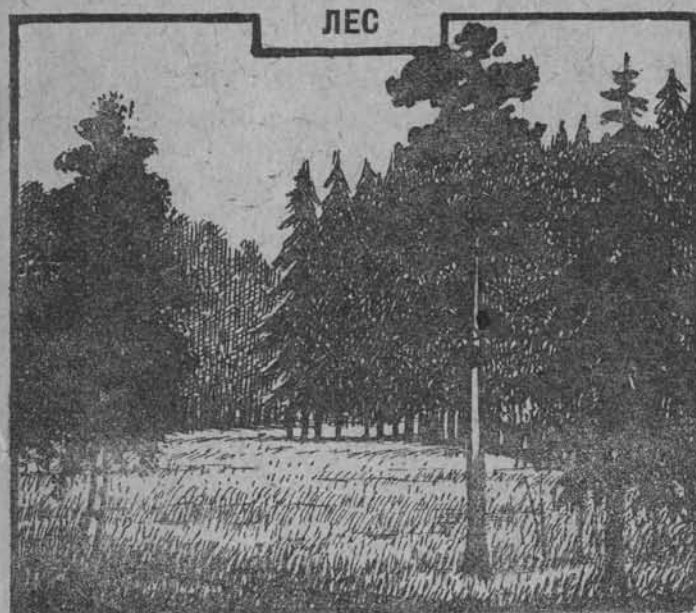
Под навесом будка. У будки на цепи наша собака Кранц. Кранц — наш друг. Март кормит собаку хлебом. Кранц прыгает, лает и виляет хвостом.

Цыплята ходят по траве. Хлеб на крыльце. Овца ест траву.

ВОПРОСЫ:

Что делает мама?
Где у коровы рога?
Кто ходит по двору?
Сколько у овец ягнят?
У кого поросята?
У кого цыплята?

Чем кормит Лена цыплят?
Чем кормит Лео собаку.
Что делает собака?



БЕРЕЗА ЛУЖАЙКА СОСНА ЁЛКА (ЕЛЬ)



ЦВЕТOK



ШИШКА ЕЛКИ



ОРЕХИ



УЛЕЙ



ЗАЙЧИК (ЗАЯЦ)



БЕЛКА



ЖУК



БАБОЧКА



ЛИСТ КЛЕНА



ГРИБЫ



ОХОТНИК



ЁЖИК (ЁЖ)

В ЛЕСУ.

Летом мы ходим в лес с корзинами за грибами и ягодами. Хорошо в лесу летом! В лесу разные деревья: ёлки, сосны, берёзы, клёны. У берёзы и клёна листья. У сосны и ёлки иглы—(хвоя) и шишки. Вон на ветке сосны сидит белка. У белки большой хвост. Она ест орехи.

В лесу—лужайка. На лужайке трава и цветы. Там много бабочек и жуков. Жуки жужжат: жжж... Пчёлка сидит на цветке и собирает сок. Потом она несёт сок цветка в улей и делает мёд. Много мёду в улье. Не тронь пчелу—она ужалит.

Под кустом сидит зайчик. Зайчик хорошо прыгает. В траве ёж. Ёж как шар. Не тронь ежа. У ежа иглы. По лесу идет охотник. У охотника ружье. За охотником бежит собака.

Жук жужжит. Ёжик сидит у клёна.

ВОПРОСЫ:

Куда мы ходим летом? Где сидит белка?
 За чем? А где ёжик?
 Какие деревья в лесу? Что делает пчёлка?

Куда она несёт сок?

ЖНЕЙКА



ЖНИЦЫ ЖНУТ

СНОПЫ

МЕЖА



РОЖЬ ЯЧМЕНЬ

ОВЕС

ВАСИЛЕК

СЕРП

ЛЕМЕХ

ЛОШАДЬ ПАШЕТ



ЖЕРЕБЕНОК

ПЛУГ

ТРАКТОР

На поле.

Мы идем на поле. Там растет рожь, пшеница и овес. Я иду по меже. Во ржи растут васильки. На поле жатва. Одна жница жнет серпом, другая вяжет снопы. Жара. У жницы жажда. Она пьет воду. Сосед Михкель жнет жнейкой. Жнейку везут две лошади. Рожь ложится рядами.

Сосед Карл уже пашет полосу под зябь. Он пашет плугом на лошади. Лошадь тянет плуг. У плуга один лемех. Карл идет за плугом. Лошади и Карлу тяжело. Впереди прыгает жеребенок. А вот Александр пашет на кооперативном тракторе. У трактора много силы. Трактор тянет плуг. У плуга шесть лемехов. На тракторе пахут быстро, на лошади медленно.

ВОПРОСЫ:

- Где растет рожь? Кто везет жнейку?
 Чем жнет жница? Кто тянет плуг Карла?
 Чем жнет Михкель? На чем пашет Александр?
 Кто жнет быстро и кто медленно? Сколько лемехов у Карла? Сколько у Александра?

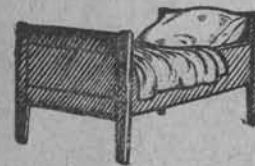


ПОЛДЕНЬ

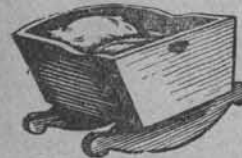


УТРО
ДЕТИ ВСТАЮТ

ДЕНЬ
ДЕТИ ПОМОГАЮТ
МАМЕ



КРОВАТКА



ЛЮЛЬКА



ВЕЧЕР
ДЕТИ ИГРАЮТ

НОЧЬ
ДЕТИ СПЯТ

ВРЕМЯ.

У нас дома есть часы. Часы висят на стене. Маятник стучит—тик-так, тик-так. У часов гири. Заведи часы, Томас, подними гири! В школе тоже есть часы, но там нет гирь. Учитель заводит часы ключом. У часов стрелки. Стрелки показывают время. Который час, Томас? Двенадцать часов, полдень.

Посмотри, где солнце в полдень. Там юг. Утром солнце восходит на востоке, днем оно высоко стоит на юге, вечером солнце заходит на западе. Ночью солнца на небе нет. Я встаю в семь часов утра и иду в школу. В два часа дня я прихожу домой. Дома я читаю, помогаю маме и играю. В десять часов вечера я иду спать. Ночью я сплю. Я сплю на койке, а сестрица Юта в люльке.

Я смотрю на юг. Юта спит в люльке.

ВОПРОСЫ:

- Чем заводит учитель часы? Где солнце утром?
 Что показывают стрелки? Когда солнце на западе?
 В котором часу ты встаешь? Как зовут твою сестрицу?
 В котором часу ты приходишь домой? (мою сестрицу зовут...)



ЩИПЦЫ



КОЧЕРГА



НОЖ



УТЮГ



ГОРШОК



ЩЕТКА



ЩЕТИНА



ВЬЮШКИ



УГОЛ
ДРОВА ЩЕПКИ



ПЕЧЬ (ПЕЧКА)

ПОЛОТЕНЦЕ КУВШИН



МЫЛО

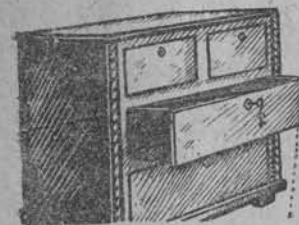
ТАЗ



АННА ГЛАДИТ

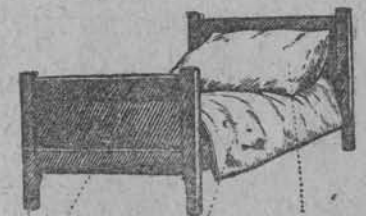


КРЮЧОК



КОМОД

ЯЩИК



КРОВАТЬ ОДЕЯЛО ПОДУШКА

Домашние вещи.

У нас дома две комнаты. Наши окна смотрят на восток и на юг. Солнце у нас в комнате бывает утром и днем. В одной комнате стоит печка. Перед печкой есть плита. Мы топим печку дровами. У печки в углу стоит ящик с углями, щипцы и кочерга. Томас, возьми нож, наколи щепок и зажги дрова в печке. Март, возьми кочергу и помешай дрова. Анна кладет щипцами угли из горшка в утюг. Она гладит полотенце. Томас, вот вьюшки, закрой трубу.

В другой комнате мы спим. Стоит кровать. На кровати подушка и одеяло. В углу на скамейке таз, мыло и щетка. У скамейки кувшин с водой и ведро. Март, налей из кувшина воду в таз, возьми мыло и вымой руки.

Щетку делают из щетины?

ВОПРОСЫ:

Куда смотрят окна вашей комнаты?

Когда у вас в комнате солнце?

Чем вы топите печь? (мы топим...)

Чем ты моешь руки?

Что делают кочергой?



КАРТОФЕЛЬ (Картошка)



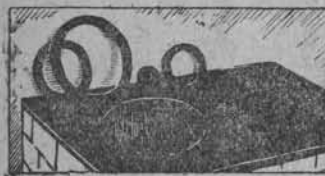
БРЮКВА



СВЕКЛА



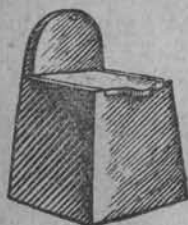
ФАСОЛЬ



КАМФОРКА



КАСТРЮЛЯ СКОВОРОДА



СОЛЬ



ЛОЖКА



ВОДА КИПИТ



ГРАФИН



ЛЕНА ЧИСТИТ
КАРТОФЕЛЬ



АННА РЕЖЕТ
ОВОЩИ



САЛФЕТКА

НАШ ОБЕД

Мама варит суп. Лена и Анна помогают маме. У Лены нож. Лена чистит ножом картофель. И у Анны нож. Анна режет овощи. Овощи — капуста, свекла, брюква, морковь, репа, лук и фасоль. Овощи — здоровая пища. Мама кладет в кастрюлю овощи, свинину и соль и наливает воды. В печке горят дрова. У печки жарко. Мама снимает круги и ставит кастрюлю на плиту. Суп кипит. Мама жарит на сковороде картофель.

Обед готов. Анна, положи на стол ложки, вилки, ножи и хлеб, поставь тарелки, солонку с солью! Лена, налей в графин чистой воды и вымой стакан. Дети — мойте руки. Обед на столе. Отец режет хлеб, мать подает в миске суп. Лена, подвяджи Марте салфетку! Все едят.

Фасоль и картофель — овощи.

В О П Р О С Ы:

Какие ты знаешь овощи? (Я знаю такие овощи...)
 В чем варит мама борщ?
 На чем она жарит картофель?
 Что кладет и ставит Анна на стол?
 Что мы делаем перед обедом?



ЭМАЛИРОВАННЫЙ
КОФЕЙНИК
В КОФЕЙНИКЕ
КОФЕ



ФАРФОРОВЫЙ
ЧАЙНИК.
В ЧАЙНИКЕ
ЧАЙ.



САХАРНИЦА
С САХАРОМ

ФАРФОРОВАЯ
ЧАШКА



БЛЮДЦЕ



КОФЕЙНАЯ
МЕЛЬНИЦА



ФОНАРЬ



ПОДСВЕЧНИК
СО СВЕЧЕЙ



ЭТАЖЕРКА



КЕРОСИНОВАЯ
ЛАМПА



ФИТИЛЬ



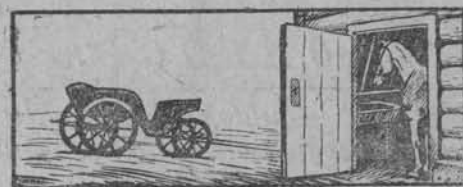
СПИЧКИ



ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ
ЛАМПА



ЭЛЕКТРИЧ.
ФОНАРИК



ЭКИПАЖ (КОЛЯСКА) КОНЮШНЯ

Утром мы пьем кофе с молоком. Мама жарит кофе на сковороде, мелет в кофейной мельнице и варит в эмалированном кофейнике. Кофе я пью с сахаром. Я беру сахар ложкой и кладу в свою чашку. Я мешаю кофе ложкой. Я очень люблю кофе. Кофе, чай, вода, молоко—это наши напитки. Эстонцы любят кофе. Вечером мы пьем чай. Чай в фарфоровом чайнике. Мы пьем чай с молоком и с хлебом.

Солнце заходит. В комнате темно. Зажги лампу, Томас. Томас ищет спички. Где спички? Спички на этажерке. Томас снимает стекло с лампы, чистит фитиль. Есть ли в лампе керосин? Да, есть. Он зажигает лампу спичкой. В комнате светло. Скоро у нас будет электрическое освещение.

Отец берет фонарь, зажигает в фонаре свечу и идет в конюшню. Он поит лошадей и дает ей овса. У конюшни под навесом стоит телега и экипаж.

Электрический фонарик на этажерке.

В О П Р О С Ы:

Какие напитки ты любишь? С чем ты пьешь кофе? Какое ты знаешь освещение? Чем зажигают лампу? Куда ушел отец с фонарем?

Напиши как ты проводишь свой день?

НАШ ОТРЯД

**БУДЬ ГОТОВ!
ВСЕГДА ГОТОВ!**

ЗНАМЯ



ПИОНЕРКА



ЗВЕЗДОЧКА



ОКТАБРЕНОК

ТРУБА ФУРАЖКА



ПИОНЕР

БАРАБАН

ФЛАГ



ГАЛСТУХ



ПАЛОЧКИ



ЗНАЧЕК

У нас в школе есть пионерский отряд. В отряде есть много пионеров — мальчиков и девочек. В отряде десять звеньев. У отряда

знамя. У звена — флаг. Мой брат Томас звеновой. В отряде есть труба и барабан. У барабана две палочки. Март играет на трубе. Адольф бьет в барабан. В пионеры принимают с двенадцати лет. Мне еще девять лет. Лене десять лет. Мы октябрята Альме восемь лет. Она тоже октябренок. У пионеров красные галстуки и значки. У октябрят красные звездочки. У звездочки пять углов. Мы тоже будем пионеры. Октябрята смена пионерам. Октябрята и пионеры выполняют заветы Ленина. У нас в районе ком'ячейка и ячейка Комсомола. Комсомолец Петер у нас вожатый отряда.

Пионеры — смена комсомольцам.

Комсомольцы — смена коммунистам.

ДА ЗДРАВСТВУЕТ

СОЮЗ

РАБОЧИХ И КРЕСТЬЯН



СЕРП И МОЛОТ

ДА ЗДРАВСТВУЕТ

ВЛАСТЬ

СОВЕТОВ!

„KÜLWAJA“ raamatuladus

„КЮЛЬВАЯ“, Ленинград, 31 ул. 3-го Июля (б. Садовая), д. 48.

wõib saada järgmisi

UCEMAID OPERAAMATUID:

PÕÖGELMANN H. Klassiwõitluse ajalugu. Lühike kokkuwõtte.
Hind 1 rbl 25 kop.

KERSHENTSEW ja LEONTJEW. Leninismi aabits.

I jagu. Hind 1 rbl. 10 kop.

II jagu. Hind 1 rbl. 25 kop.

KURE Kr. Keel ja kiri. I. jagu. Praktiline eesti keele õpetus.
Hind 70 kop.

KARU J. Matemaatika ülesannete kogu. II jagu. Hind 1 rbl.

KIRSCH S., SAWIAUK J. j. t. Kodu ja kool. I. jagu. I. astme
maakoolidele. Hind 95 kop.

KARU J. Matemaatika I jagu. Hind 1 rbl.

RAUD jt. 3. aasta õperaamat fõõkoolidele. I jagu. Hind 1-80.

R a a m a t u l a d u

„Külwaja”

Ленинград, 31, ул. 3-го июля (б. Садовая), д. 48, „КЮЛЬВАЯ“

Laste kasvatuse kohta

wõib saada järgmist kirjandust:

- Grünberg, M. Kaitske laste und 15 k.
Kulischer-Bunzelmann, N. Mispärast lapsi karis-
tada ei tohi 15 „
Geschelina, L. Antke lapsele terwet toitu 20 „
Johanson, O. Mispärast laps ebausklikuks läheb. 8 „
Schabad, E. Kuidas lapsi 3-st kuni 8 aastani kaswatada 15 „
Krasnogorskaja, L. Kuidas ümbrus lapse peale mõjub . . . 15 „

Ленинградский Областлит № 38202.

Тираж 5000.